

Andreas Casanova, secretari digl Idioticon romontsch

Autor(en): **Caminada, Giusep**

Objekttyp: **Obituary**

Zeitschrift: **Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)**

Band (Jahr): **16 (1918)**

PDF erstellt am: **08.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

zu machen. Man durfte wohl in ihm einen künftigen, willkommenen Mitarbeiter des *romanischen Jdiotikons* sehen: diesen Traum hat der unerbittliche Tod zu nichte gemacht.»

Quei maletg ch' il mussader porscha de siu scolar characterisescha il giuven feagl de nossa tiara grischuna; nus capin la sperdita e suspirein stend sper sia fossa sin il senterì de Surrhein cun Victorina Kieni:

«La mamma rumantscha sül spelm sto plonschand,
Còls mauns sün la fatscha, per terra tschantond . . .
Sulischma, suletta, nel schür della not,
Tü mamma rumantscha, che cridast dadot?»

R. I. P.

† Andreas Casanova,

secretari digl Idioticon romontsch.

La mort che meda era ellas retschas de nossa Romania ha nuota ditgau nossa dolor sur la sperdita de plirs giuvens filologs; ils 10 de Fenadur 1918 ha ella aunc terrau il secretari digl Jdioticon romontsch Sgr. Andreas Casanova, malgrad ch' el fuva ella flur dil temps de luvrar per nies car lungatg.

Il defunct fuva nativ da Vrin, mo era naschius igl onn 1885, ils 31 de December a Trun, nua che ses geniturs han giu aquistau avon cerca 40 onns

ina gudida purila a Cumadé, e nua che siu aug, Sur Anton Casanova fuva plevon da glez temps. Sco affon d'abuldont talent ha el giu la ventira de saver sededicar al studi dil latin. El ha frequentau las classas dils gimnasis de Mustér e Friburg cun stupent success. La familia dil defunct conserva aunc cun pietad ses premis della scola de Friburg, nua ch' el aquistava savens la »plema.» Legend ses conceps de scola havein nus saviu ver, ch' el sedestingueva tras clara logica e precis lungatg bein ornau. El mava sin il fundament dellas caussas. Els concepts digl onn scolastic 1905-06 entaupan ins repetidamein il grev combatt pervia della clamada. All' entschatta en ina brev de scola, nua ch' el palesa quei ad in amitg e suppliche-scha de tener tschelau tal confess e pli tard en in »monolog tier l' elecziun de clamada», el qual el compareglia treis clamadas, malegia igl uffeci sacerdotal schi sublim ch' el trembla de dir ge, descri-va schi seriusamein la responsablada dil miedi viers la veta dil malsaun, ch' el astga ca suondar e sedecida per l' advocatura per saver esser il defensur dell' innocenza e giusta squitschada. Quei combatt ei staus schi vehements, ch' el ha alla finala perfin interrut siu studi cun la fin dil gimnasi, avon las portas dell' universitat. Per ventira eis el tonaton buca vegnius ord liug. Encurend igl institut digl Jdioticon in secretari ei l' elecziun curdada sin Andreas Casanova, malgrad in tozzel con-

currents. Sgr. Dr. Mechel che redigeva persuls la lavur bigl Jdioticon dapi 1. Decbr. 1904 ha elegiu 1909 il defunct sco secretari. L'elecziun ei stada fetg ventireivla. El fuva sepreparaus leutier entras siu entusiasmus per il romontsch nutrius principalmein dall'uniun romontscha de Friburg. Ina lavur referida en quella societad de students mereta nosa attenziun, igl ei siu tema: »Isonzas de nosa vischnaunca de Trun.» Dalla compagnia de mats di el: «quei ei ge la flur d'in vitg ed il verdegar e prosperar de quella ei da zun grond' impurtonza per la ventira d'ina entira vischnaunca». La notg de Daniev vegn descreta: «Gia allas 12 della notg selai la musica udir tras la tgeuadat nocturna en treis loghens: avon la casa pervenda, avon quella dil president de vischnaunca ed avon baselgia. La impressiun che quei fa sin ins, sa mintgin s'imaginar. Ils tuns della trombetta dedestan si ils convischins ord la dultscha sien, per schar cattar bie maun els, ne savens era per dar vau a cauldas larmas. Ed il sunar avon la casa divina, tgei serius pertratgs leventa quel si en il cor de scadin! Vul el forsa cun la fin digl onn aunc termetter salids a quels, ils quals ruaussan el stgir, freid ravugl della fossa, ne pli carteivel far endament la posauna dil giuvenessendi?»

In' altra isonza che Andreas Casanova descriuva ei «il far resgiuns.» «Suentar ch'ins ha rabischau neutier las sorts lenna, damond'ins in pèr

frestgs giuvens de vegnir a gidar resgiar ina biala sera de glina. Quella supplica vegn persesez buca snegada, sch' igl ei zaco pusseivel. Aschia semettan ins il bia cun sis ne siat resgias vid quella lavur, e tochen mesanotg ein ins il bia alla fin. In dètg pushegn ei la pagaglia a tals resgiuns. Suentter vegn lu fors' aunc dau in scart troccas ni fatg chiglioc in divertiment. . . . Duas outras lavurs, semigliontas a quella ei il «far clavau» ed il far «spatlunzas.»

Ord quests citats san ins giudicar levamein, ch' igl Jdioticon, che vul era dar in maletg cultural della veta romontscha havevi anflau in scolar cun dun e gust per tala lavur. Igl entusiasmus per nosa faviala romontscha existeva pia gia avon ch' el gudogni siu paun giud quei èr. Quei ha el era mussau el moment d' ina greva crisa della Romania, nua ch' el ha sco actuar della societad giu premura ch' ella stetti sur l' aua vi entras sia iniziativa per la redunonza digl Uost 1906 a Mustér.

Dapi 1909 secatta nies Andreas en compleina activitat sut direcziun de Sgr. Melcher, il qual ha scolau siu secretari, ch' el saveva luvrar senza disdir. Igl ei intressant de ver ord la corrispondenza, co Casanova e Dr. Melcher saccordavan schi stupent. Nus entupein buca ina soletta reproscha viers il scolar, il qual plidava adina cun la pli gronda stema da ses dus superiors. La fina udida per la fonetica, ina memoria zun fideivla ed ina exemplara conscienziusadat el nudar plaids ed ex-

pressiuns fagevan, ch' el fuva in prezius collaboratur vid igl Jdioticon. Ir d' in vitg tier lauter e cavar ô plaids, proverbis ed expressiuns ord buccaded umens e tattas veglias e lu classificar quellas muschnas de bitas filologicas tenor loghens e dialect ei buca caussa che fa gronda canera e trai igl applaus dil publicum; mo tonaton eis el restaus fideivels a quella lavur «düra e modesta» sco siu secund preziau superieur attesta tochen alla fin.

El Fögl d' Engiadina di Dr. Pult da siu secretari: «Per nos Dizionari rumantsch significha seis decess ün' amara perdita. El s'avaiva talmaing lavurà aint in quella cumplichada materia, ch' el, per usché dir, vivaiv' in ella e per ella. Quantas voutas, rivand a Cuoir la saira tard cul plü davô train, vers mezza not, e passand per quella Loëstrasse, ch' eu nun invluderà mà plü, il vezzaiv' eu tras la fanestra igluminada là sü, in quella prüvada stüvetta amo adüna in grand fatschögn a squitschar formulars col mimeograf per noss signuors collaboratuors! Tuots quels ch' il cognoschaivan admiraivan sia conscienziusità. Ma el eira er dotà da viv' intelligenza, da discernimaint sgür e pront, da squisit sentimaint linguistic e d' ün' excellent' uraglia. Eu nu crai, cha davô il decess da nos complant Dr. Florian Melcher exista hoz ün seguond in nos chantun, chi sia talmaing versà in tuot las minuziusas particularitads da noss nombrus dialects locals, tant da dir cun sgürezza absoluta

bod da mincha fuorma sainz' oter il lö precis da sia provgnentscha.»

Tier quei bi laud d' ina plema autoritativa vulein nus agiunger, che Sgr. Melcher ha era giu dau caschun de sepracticar en tonts loghens, ch' in filolog de clamada saveva esser scuius sin el. Ord las correspondenzas vesein nus el a Filisur, Sarn, Praez, Viulden, Flem, Seglias, Fex, Mustair, Samnaun, Vrin, Tujetsch, Medel, Duin, Ferrera, Vaz, Stalla, Laax, Fetan etc. En in cudischett de 24 paginas, che sesanfla denter sias scartiras, haveva el mess ensemen las reglas principalas per las variaziuns dialectalas dellas contradas; quei vegn ad esser daventau cun agid da Sgr. Dr. Melcher; ei para ded esser sco in cudischett de colleg (Collegienheft). —

Igl onn 1916 ils 27 de Schaner ha Andreas Casanova referiu sur digl Jdioticon romonsch ella uniun romontscha de Cuera, della quala el fuva emprem actuar ed in dils fundaturs. Nus possedein aunc in schema ualti extendiu e vulein rapportar in pèr pertratgs che characteriseschan la lavur e la premura de nies Andreas. El declara il plaid Jdioticon cun dir, che quei significheschi «vulgar,» «quei ei da mintgadi, paun da mintgadi — pia mein nus tier la sempla pura cun schuba carpun e schlappa, tiel pur cul maun plein sluppadiras, cun geppa stuppa e capetscha cun zocla — cheu stuein nus ir per survegnir il ver lungatg.» Gia igl onn 1885

havevi la societad retorom. priu en égl de crear in Jdeoticon ne vocabulari, perquei ch' ins havevi mo Conradi, stampaus 1823 (Surselva, Dumliasca etc. senza Engiadina), Otto Carisch stamp. 1848 (per Surselva ed Engiadina), Cariget stampaus 1882 per la Surselva e Palliopi stampaus 1895 per l' Engiadina. Grond e premurau promotur ei Dr. R. de Planta staus, il qual era occupaus e fageva studis practics e teoretics per promover la realisaziun de quel. 1904 ei quel seviults tier la societad retoromontscha e quella ha mettend sezza 1000 fr. aunc survegniu annualmein dal cantun e confederaziun 4000 fr. ed aschia va ussa la nobla impresa sia via sut administraziun della uniun numnada. Viadis, lungurusa lavur el biro, agid de cerca 50 correspondents stabels ord las differentas valladas e biars auters indrezs, che mo quel sa capir, ch' ei lien, ei igl organismus, che ha de scaffir la grondiusa ovra. Denter auter eis ei vegniu collectau en quels onns cerca 3000 differentis proverbis romontschs e de quels ha ina femna de Laax termess cerca 80 novs e buns.

Andreas Casanova finescha siu referat, ord il qual nus havein porschiu zacontas notizias, cun dir: »Mintgin sa contribuir zatgei tier quella grond' ovra nazionala, mintga plaid ei beinvegnius — las futuras generaziuns vegnan a saver grau e grazia per in tal monument linguistic — monumentum aere perennius.»

Denter las scartiras de Casanova secatta ina outra biala lavur «Il lungatg romontsch e sia literatura.» Quel contegn quort e clar ina survista sur nossa literatura romontscha aschi en quella fuorma sco ei fuss giavischeivel per nossas scolas superiuras e secundaras. Cun pintga breigia se-schass ei metter tier ina correctura arriguard il merit dils catolics egl emprem svilup dil Romontsch, completar l' enumeraziun ded ina partida auturs cur-dai speras giu ne buca tractai, perquei che siu concept finescha cun Bühler, ed ei savess vegnir surdau alla stampa.

Il lectur che ha repassau cun nus la lavur de nies Andreas vegn a deplorar la retenida entras la malsogna pleuritis che ha cargau el avon dus onns. Igl ei severificau sco el ha scret sez a Dr. Pult: «Il nausch e prigus schierm cua plaun, mo sigir, sco ina brenzla sut la tschendra». El ei daventaus l' unfrenda della tuberculosa. Igl ei vegniu porchiu tut il pusseivel per combatter la malsogna, mo ne ils gronds risguards de ses superiurs per sia sanadat, ne la sabientscha dils miedis, ne l' aria d' Arosa, ne la premura de ses cars en casa paterna han pudiu salvar el. La malsogna cun sias periodas de speranza e digren ha el portau da ver filosof cristian. Saproximond la fin dellas speranzas ha el mirau cun égl ruasseivel enviers la porta dell' outra veta. Siu niebel character penetraus da profunda convicziun religiosa ed exemplara conscien-

ziusadat ei sepalesaus il pli clar en quei temps. Di per di legeva el durond il davos temps las medita-ziuns de Sogn Augustin (Nachtgedanken) e seconsolava cun las ideas religiusas de quei um. Las forzas per sez poder leger ein svanidas, sia sacrificonta e premurada sora ha aunc legiu ad el in dils davos capetels sur la visiun dils beai. Urond e desiderond quei che l'otra veta empermetta ha el aunc passentau ina davosa greva notg. La damaun dils 8 de Fenadur ha sia olma bandunau il pauper tgierp e dus dis suenter han ins compignau sias restonzas corporalas tier il senter de Trun. Cun cor dolent ein amitgs e parents assisti a quei moment durond che ils zenns de mumma Elsia han plonschiu sur la mort d' in dils pli fideiels luvrers per la faviala romontscha. Sia memoria vegn buca ad ir schi prest da rendiu; ell' ei ligiada vid igl Jdioticon retoromontsch, per il qual el ha giu luvrau.

P. Maurus, il professor de nies Andreas, ha dedicau a siu scolar il sequent vers:

Jl vegl lungatg de tia mumma
 Has carezau e cultivau,
 Ses scazis en splendusa summa
 Has ti al pievel conservau
 Lu ha la mumma d' Accladira
 Clamau daven ord la lavur
 Von sera tei tier la ventira —
 Stai bein ruaussa en honor!

R. I. P.